002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/385

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 24 / 03 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure): 13:25
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសង

ថ្ងៃ ចន្ទ ទី ០១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើភស្តុតាង - ថ្ងៃ ៣៦៦

រៀបចំដោយ៖ **ជា ស៊ីវហ៊ាង** និង Niccolo PONS

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Claudia FENZ, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី៖ កញ្ញា ជា ស៊ីវហ៊ាង , លោក Niccolo PONS
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក Dale LYSAK, លោក ស្រី រតនៈ
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក សុន អរុណ
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSE
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វល័ក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ឡោ ជុនធី, លោក វ៉ែន ពៅ

ដើមបណ្ដឹង/សាក្សី៖ សាក្សី សៅ វ៉ន (2-TCW-989)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, សួរ សុធារី
ផ្សេងៗ៖ កញ្ញា ស្រី ណាក់, កញ្ញា សុខ សុភ័គមណីកា, កញ្ញា Kerri MILES, កញ្ញា ណឹ សុមេត្តា, កញ្ញា Hannah KIM, លោក កែវ វ៉ាត

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖

ថ្ងៃទី ០១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ០៩.១១	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០៨
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១០.១៧	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣៨
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១១.៣៩	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៤០
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១៤.៤៦	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០៦
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៤ ម៉ោង និង ១៥ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្ដើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.១១	០៩.១៣
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា	០៩.១៣	០៩.១៤
សេចក្ដីសម្រេចផ្ទាល់មាត់ទៅលើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិដែលបានស្នើសុំឱ្យទទួលយកឯកសារ	អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.១៦	០៩.១៧
ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី សៅ វ៉ន (2-TCW-989)	អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ មេធាវីនាំមុខ	០៩.១៧ ១០.១៨ ១៣.៤០ ១៣.៥៥ ១៥.០៦ ១៦.០០	១០.១៧ ១១.៣៩ ១៣.៥៥ ១៤.៤៦ ១៦.០០ ១៦.០៦

<u>សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖</u>

<u>ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី</u>

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ</u>

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់ទៅលើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិដែលបានស្នើសុំឱ្យទទួលយកឯកសារ</u>

អង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចផ្ទាល់មាត់ទៅលើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ (ឯកសារ E319/36) ដែលបានដាក់កាលពីថ្ងៃទី ១១ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៥ ពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រើប្រាស់ឯកសារ E319/23.3.42, E319.19.3.125 និង E319/13.3.20 ដើម្បីតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី សៅ វ៉ន (2-TCW-989)។ អង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចទទួលយកឯកសារទាំងបីខាងលើនេះ ជាឯកសារភ័ស្តុតាង ហើយសំអាងហេតុពេញលេញនឹងចេញនៅពេលក្រោយ។

<u>ការបន្តការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី សៅ វ៉ន</u> <u>(2-TCW-989)</u>

អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា និង មេធាវីនាំមុខ បានតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី សៅ វ៉ន (2-TCW-989)។

New E3s

TC No		ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/9745	E319/23.3.42	01043285- 01043310, 01074582- 01074612	Written Record of Interview of Civil Party OU Dav	C			
E3/9746	E319/19.3.125	01000001- 01000013, 01031923- 01031938, 01033754- 01033765	Written Record of Interview of BUN Thoeun (BUN Thean)	C			
E3/9747	E319/13.3.20	01024545- 01024558, 01045448- 01045466, 01114022- 01114034	Written Record of Interview of KHOEM Sorn	C			

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/9647	D119/84.2	00975710- 00975759; 00992978- 00993009; 00996550- 00996599	DC-Cam Interview of MOENG Vet (2-TCW-989)	C	00975721	00992985	00996562
E3/9118	E305/13.23.405	00957771- 00957831; 01098746- 01098786	DC-Cam Statement of SAO Port	C	00957792 00957793- 00957794 00957795 00957780- 00957781 00957783- 00957784 00957808	010938761 010938778 010983752 010938760 010938770- 010938771	-

E3/9455	D119/15	00893274-00893278; 00901567-00901571 00978646-00978650	Written Record of Witness Interview SAO Van	C	00893277	00901570	00978649
E3/9582	D118/209	00980096-00980123; 00983566-00983590; 00988934-00988960	Written Record of Interview of UL Hoeun	C	00980113	00983581	00988951
E3/9480	D118/242	00998722-00998767 01057675-01057732	Written Record of Interview of KHOEM Boeun	C	00998758	01057720	-

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/232	D13.8	00017116-00017123; 00182628-00182634; 00323932-00323936	Minutes of Meeting on Local Affairs on 8/3/76	P	00017122	00182633	00323935
E3/330	21.82	00069486-00069486 00641832-00641832; 00643592-00643592	The Using of Credit of 140 million Yen on 20/1/78	P	00000712	00182547	001331
E3/8	4.41	00075816-00075926 00103989-00104170 00301195-00301304	Minutes of the Meeting of the Standing Committee on the Party's Draft of a Four-Year Plan for the Construction of Socialism in all Domains, 1977-1980 dates 21 July to 2 August 1976	P	00075909	00104053	00301277

E3/9587	D118/259	00997020-00997060; 01000663-01000700; 01050266-01050303	Written Record of Interview of PECH Chim	P	00997025	01050271 01050272	01000668 01000669
E3/3232	D313/1.2.17	00741570-00741592; 00217621-00217689; 00217621-00217689	Statement of Witnesses from Takeo city on 3 August 1992, Reported by Henri Locard	P	00741580-00741581	00217652	00753656
E3/1539	D01179	00006744-00006747; 00182892-00182903; 00855344-00855353	Name List of Prisoners Has Been Died at S-21 Office	P	-	-	-

<u>**ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖**</u>

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.១៤)
- សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់ទទួលយកឯកសារ E319/23.3.42, E319.19.3.125 និង E319/13.3.20 ជាឯកសារភ័ស្តុតាង ដើម្បីសហព្រះរាជអាជ្ញាអាចប្រើប្រាស់ក្នុងការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី សៅ វ៉ន (2-TCW-989)។
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.00 ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ០២ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៦។

កាលវេលាសវនាការបន្ត
សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ០២ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្ដើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

ជា ស៊ីម៉េង Niccolo PONS